



Government of South Australia
Department for Education

عربي / Arabic

معلومات للأهالي وأولياء الأمر حول الطرد

من المهمّ دوماً الاستماع إلى كل جوانب القصة والعمل مع المدرسة ومع ولديكم. من الأمور التي يمكنها أن تساعد:

- أن تبقىوا هادئين
 - أن تتكلموا مع ولديكم عمّا حدث
 - أن تتكلموا مع مسؤولي المدرسة عمّا حدث.
- إعملوا معاً مع مسؤولي المدرسة ومع ولديكم للتحضير لندوة التوجيهات (راجعوا الصفحة 2 للحصول على معلومات حول ندوة التوجيهات).

الأسباب الكامنة وراء إمكانية تفكير المدرء بالطرد

تدابير الطرد هي الرد الأكثر جدية الذي يمكن القيام به. تُستخدم تدابير الطرد في الحالات التي يعرض فيها السلوك صحة أفراد المجتمع المدرسي وسلامتهم ومصالحهم لخطر غير قابل للسيطرة.

جمع المعلومات حول ما حدث

تقوم المدرسة بجمع المعلومات لمساعدة المدير على فهم ما حدث. سوف يحاول مسؤولو المدرسة تبيان وجهة نظر ولديكم. وتبذل المدرسة قصارى جهدها لكي تكون مرنة فيما يتعلق بتوقيت وكيفية مشاطرة ولديكم لأفكاره بخصوص ما حدث.

الطرد هو الرد الأطول مدّة والأكثر جدية على سلوك يعرض صحة أفراد المجتمع المدرسي وسلامتهم ومصالحهم لخطر غير قابل للسيطرة.

إذا تمّ طرد التلميذ من مدرسته، فهذا يعني أنّه لا يذهب إلى المدرسة لمدّة تتراوح بين 6 و 18 شهراً. هذا القرار يأخذه المدير أو شخص آخر بالنيابة عنه.

إذا جاء قرار الطرد من كافة المدارس الحكومية، فهذا يعني أن التلميذ لن يستطيع الالتحاق بأي مدرسة حكومية لمدّة تتراوح بين 12 شهراً و 5 سنوات. هذه القرارات يأخذها الرئيس التنفيذي في وزارة التربية.

من الممكن فقط طرد التلاميذ الذين تبلغ أعمارهم 16 سنة وما فوق.

ماذا يجب عليّ أن أفعل إذا تمّ طرد ولدي

قبل أن يتمكن المدير من اتخاذ قراره بخصوص الطرد، يجب عليه أولاً تعليق دراسة ولديكم لمدّة 20 يوماً. يُطلق على هذا التدبير اسم "تعليق الدراسة بانتظار التوجيهات".

إذا أراد المدير أن ينظر الرئيس التنفيذي بشأن طرد ولديكم من كافة المدارس الحكومية، وجبّ عليه أولاً أن يعلّق دراسة ولديكم لمدّة 30 يوماً.

خلال تعليق الدراسة لمدّة 20 أو 30 يوماً، يُعقد اجتماع يُسمّى "ندوة التوجيهات" وذلك لكي:

- تستطيعوا أنتم، ولديكم، ومسؤولو المدرسة الاستماع لكل المعلومات ووجهات نظر كل الأشخاص الآخرين
- يتمّ اتخاذ قرارات حول أفضل مقاربة لمعالجة السلوك المثير للقلق.

سوف تتصل المدرسة بكم لشرح السبب الذي من أجله يفكر المدير بطرد ولديكم ولمشاطرتكم المعلومات عمّا حدث.

معلومات للأهالي وأولياء الأمر حول الطرد

كيف يتخذ المدير قراره

- ما يُتوقع حدوثه في ندوة التوجيهات، مثلاً، من سيكون حاضراً
- أنه باستطاعتكم اصطحاب شخص مساند أو مدافع إلى ندوة التوجيهات. وتستطيع المدرسة كذلك توفير مدافع من المدرسة إذا رغبتكم بذلك
- أن أحد مسؤولي المدرسة سوف يتصل بكم وبولادكم قبل ندوة التوجيهات.

يجب على المدير أن يتخذ قراراً عادلاً. فهناك الكثير من الأشياء التي يجب أن يفكر بها قبل أن يتخذ قراره. مثلاً:

- المعلومات الواردة من أشخاص آخرين
- وجهة نظر ولدكم
- جدية السلوك ونسبة تكرار حدوثه
- احتياجات ولدكم و نوعية الدعم الذي تلقاه لمساعدته على التصرف بسلاسة وإيجابية.

المدافع المعين من قبل المدرسة

المدافع المعين من قبل المدرسة هو أحد مسؤولي مدرسة ولدكم. وهو يستطيع:

- مساعدتكم ومساعدة ولدكم على الاشتراك بندوة التوجيهات
- الإطلاع على وجهات نظركم ووجهات نظر ولدكم قبل ندوة التوجيهات
- إبلاغ الأشخاص الحاضرين في ندوة التوجيهات بما تفكرون وما يفكر به ولدكم
- المساعدة على التأكد أن ندوة التوجيهات مركزة على أفضل الخيارات المتاحة لولدكم
- مساعدتكم على فهم القرارات المتخذة، وما سوف يحدث لاحقاً وحكم بالاستئناف إذا تم طرد ولدكم
- المساعدة على إبقاء ولدكم مرتبطاً بالمدرسة خلال فترة تعليق دراسته
- مساعدة ولدكم على إعادة ارتباطه بالمدرسة في نهاية فترة الطرد، إذا عاد بعد انتهاء هذه الفترة.

ما ينص عليه القانون

ينص القانون (قانون التربية وخدمات الأولاد 2019) على أن المدير يستطيع طرد التلميذ إذا اعتقد أن التلميذ:

- مارس العنف أو هدد بالعنف
- تصرف بشكل يهدد سلامة ورفاهية تلميذ، أو موظف أو شخص آخر له صلة بالمدرسة (كالتنمر مثلاً، أو التحرش الجنسي، أو الانتهاك اللفظي، أو الانتهاك العنصري)
- تصرف بصورة غير قانونية
- عرقل التعليم والتعلم

وينص القانون (قانون التربية وخدمات الأولاد 2019) على أن الرئيس التنفيذي يستطيع طرد التلميذ من كافة المدارس الحكومية إذا اعتقد أن التلميذ:

- مارس العنف أو هدد بالعنف
- تصرف بشكل يهدد سلامة ومصحة تلميذ، أو موظف أو شخص آخر له صلة بالمدرسة (كالتنمر مثلاً، أو التحرش الجنسي، أو الانتهاك اللفظي، أو الانتهاك العنصري).
- تصرف بصورة غير قانونية.

تعليق الدراسة بانتظار التوجيهات

سوف يبقى ولدكم في البيت تحت رعايتكم.

خلال فترة تعليق الدراسة، لا يُطلب من المدرسة أن تقدم أعمالاً مدرسية لولدكم.

لكن المدرسة قد تقرر أن تقدم أعمالاً مدرسية إذا كانت مفيدة للولد.

سوف تتواصل المدرسة معكم

سوف يتصل بكم المدير أو موظف آخر بالنيابة عن المدير في أقرب وقت ممكن بعد اتخاذ القرار بتعليق دراسة ولدكم بانتظار التوجيهات.

وسوف يتكلم معكم ومع ولدكم عن الأمور التالية:

- الأسباب الكامنة وراء تفكير المدير بتدبير الطرد
- مدة تعليق الدراسة بانتظار التوجيهات (20 يوماً أو 30 يوماً)
- أنه لا يمكن لولدكم أن يتواجد على أرض المدرسة خلال فترة تعليق الدراسة
- أن المدرسة سوف تعطيك إشعاراً خطياً ونسخة عن ورقة الحقائق هذه

ندوة التوجيهات

تُعقد ندوة التوجيهات مع الأطراف التالية:

- أنتم
- ولدكم
- مسؤولين في المدرسة
- مسؤولين من وزارة التربية من دائرة خدمات دعم التلامذة أو دائرة خدمات التربية للسكان الأصليين.

معلومات للأهالي وأولياء الأمر حول الطرد

قبل ندوة التوجيهات يفكر المدير بالأمر التالية:

- ما هي الخدمات التي قد تساعد ولدكم. فسوف تطلب المدرسة منكم الإذن إذا أرادوا دعوة دوائر أخرى من وزارة التربية، أو غيرها من الوزارات الحكومية أو المنظمات المجتمعية إلى ندوة التوجيهات.
- ينبغي على دائرة دعم التلامذة أن تحضر ندوات التوجيهات عندما ينظر المدير بشأن الطرد، بالنسبة لتلامذة السكان الأصليين، والتلامذة ذوي الإعاقات والتلامذة الخاضعين للرعاية.
- مسارات تربوية أو تدريبية تبعاً لعمر ولدكم
- ما سوف يساعد الجميع على المشاركة في ندوة التوجيهات. مثلاً، إذا كان هناك حاجة لمترجم شفهي.

في ندوة التوجيهات سوف تُتاح الفرصة لكم ولولدكم للقيام بما يلي:

- الاستماع لهواجس المدرسة حول السلوك
- الرد على الهواجس
- تقديم أي معلومات أخرى ترغبون بأن يفكر بها المدير عند اتّخاذ قراراً بما إذا كان الطرد يجب أن يحصل
- مناقشة كيف يمكن لولدكم أن يصلح الضرر الذي قد يكون قد تسبّب به السلوك
- عندها يستطيع المدير أن يقرّر:
- طرد ولدكم من المدرسة
- التوصية للرئيس التنفيذي بأن ولدكم يجب أن يُطرد من كل المدارس الحكومية.
- إذا قرّر المدير عدم طرد ولدكم، يمكنه أن يتخذ قراراً بعزل ولدكم لمدة تتراوح بين 4 و 10 أسابيع. بإمكانكم أن تجدوا المزيد من المعلومات حول العزل في ورقة الحقائق "معلومات للأهالي وأولياء الأمر حول العزل".
- إذا قرّر المدير عدم طرد أو عزل ولدكم، يمكن لولدكم العودة إلى المدرسة في نهاية فترة تعليق الدراسة.
- وتوضع خطة دعم سلوكي بالتعاون معكم ومع ولدكم.

خطة الدعم السلوكي

- يتم وضع خطة الدعم السلوكي لدعم السلوك السالم والإيجابي لدى ولدكم. يجب أن تشمل الخطة:
- المهارات التي يحتاج إليها ولدكم لتنمية سلوك سالم وإيجابي
- كيف سيكتسب ولدكم هذه المهارات ومن سوف يساعده
- كيف يمكن للأمر أن تكون سالمة وإيجابية في الوقت الذي ما يزال فيه ولدكم يتعلم ويتدرّب على المهارات
- كيف يعرف الجميع أن ولدكم يحرز تقدماً
- كيف يتم دعم ولدكم إذا كان هناك هواجس بشأن سلوكه في المستقبل
- أدوار الجميع.
- إذا سبق وكان لدى ولدكم "خطة واحدة" (One Plan) يمكن ضمّ خطة دعمهم السلوكي إلى "الخطة الواحدة" (One Plan).

خلال فترة الطرد

- إذا تمّ طرد ولدكم من مدرسته وكان عمره أقل من 17 عاماً، سوف يتمّ دعمه بخيارات تساعد على تلبية متطلبات تربيته الإلزامية. أمّا إذا كان عمر ولدكم يتخطى عمر التربية الإلزامية (17 سنة وما فوق)، فلا يتوجّب على المدير أن يقدم خيارات تربوية.
- سوف يتمّ تقديم المعلومات لمساعدتكم ومساعدة ولدكم على اتّخاذ القرارات المتعلقة بنمط تربوي آخر ومسارات أخرى في سبيل مساندتكم ومساندة ولدكم.
- إذا تمّ طرد ولدكم من مدرسته وكان عمره 17 عاماً، قد يقوم المدير بإلغاء تسجيله.
- أمّا إذا تمّ طرد ولدكم من كافة المدارس الحكومية، فسوف يتمّ إلغاء تسجيله
- في نهاية فترة الطرد، إذا كان عمر ولدكم 18 سنة أو أكثر، فيمكنه النظر بشأن خيارات تربوية للراشدين.
- باستطاعتكم أن تجدوا هذه المعلومات على الموقع الإلكتروني التابع لوزارة التربية: <https://www.education.sa.gov.au>

معلومات للأهالي وأولياء الأمر حول الطرد

إعادة الارتباط بالمدرسة بعد الطرد

قد يستطيع ولدكم أن يعيد ارتباطه بمدرسته بعد انتهاء فترة طرده. فهذا يتوقف على طول المدة التي تم طرده فيها وكذلك على عمره.

سوف تحتاجون أنتم وولدكم أن تتصلوا بمدير مدرسة ولدكم قبل نهاية فترة الطرد ب 8 أسابيع وذلك للتحدث عن إمكانية إعادة الارتباط بالمدرسة.

إذا قرّر المدير أنه يمكن لولدكم أن يعود، فسوف يُعقد اجتماع إعادة ارتباط من أجل:

- دعم تغيير السلوك الإيجابي
 - إصلاح العلاقات التي تضررت بفعل السلوك
 - مراجعة خطة الدعم السلوكي أو الخطة الواحدة (One Plan) التي يتبعونها
 - مساعدة ولدكم على فهم التوقعات السلوكية
 - تحديد وسائل الدعم التي سوف تساعد ولدكم.
- إذا لم يكن باستطاعتكم حضور اجتماع إعادة الارتباط قبل أن يعود ولدكم إلى المدرسة:
- فسوف يعود ولدكم إلى المدرسة بناء على برنامج تعليمي بديل حتى يُعقد الاجتماع

أو

- يتم تحديث خطة الدعم السلوكي بطريقة أخرى.
- سوف تحاول المدرسة أن ترتب موعد اجتماع إعادة الارتباط في يوم ووقت يناسبكم. أما إذا رفضتم حضور اجتماع إعادة الارتباط أو لم تتوافروا للحضور فيامكان المدرسة أن تتخذ القرارات المتعلقة ببرنامج تعليم ولدكم ودعمه السلوكي من دونكم.

معلومات مهمة أخرى

يمكن معاملة الأولاد معاملة مختلفة لقيامهم بنفس التصرف

عندما يفكر المدير بالرّد الأفضل على سلوك التلميذ، يتوجب عليه أن ينظر بشأن كل شيء ويفكر بالتلاميذ المعنيين بصورة إفرادية. فقد يحدث أن يتصرف تلميذان التصرف نفسه، لكن قد يكون من العدل أن يعامل كلّ ولد معاملة مختلفة. مثلاً، إذا كان هناك ولدان ينتشجان، قد يحدث أن يتعرض أحدهما للطرّد أو العزل دون الآخر.

تصرف لم يحصل في المدرسة

من الممكن أن يتم طرد ولدكم بسبب تصرف حصل خارج دوام المدرسة وخارج نطاق أراضيها إذا كان هناك ترابط منطقي بين تصرف ولدكم والمدرسة أو العلاقات المدرسية.

لا يمكن لولدكم أن يتواجد على أراضي المدرسة خلال فترة تعليق دراسته أو عزله

- وجود ولدكم على أراضي المدرسة خلال فترة تعليق دراسته أو عزله أو طرده أمرٌ مخالف للقانون. إذا أتى ولدكم إلى أراضي المدرسة فهو يرتكب مخالفة جنائية.
- يمكن لولدكم أن يتواجد على أراضي المدرسة لحضور ندوة التوجيهات واجتماع إعادة الارتباط الخاصين به.
- أما إذا كان لدى ولدكم أسباب وجيهة أخرى للتواجد على أراضي المدرسة، مثلاً من أجل:
- الحصول على خدمات يتم تقديمها على أراضي المدرسة
 - حضور برنامج تعليمي بديل متفق عليه،
 - فيستطيع المدير أن يوافق خطياً على هذا الأمر.

التسجيل في مدرسة أخرى

لا يمكنكم تسجيل ولدكم في مدرسة أخرى خلال فترة طرده. قد يتسجل في مدرسة جديدة بعد فترة الطرد. عندها يتحدث مدير المدرسة الحالية ومدير المدرسة الجديدة عن سلوك ولدكم ويتم وضع خطة دعم سلوكي بالتنسيق بين المدرستين ومعكم ومع ولدكم.

إذا كنتم غير راضين عن قرار المدير بطرد ولدكم

- بإمكانكم أنتم، أو ولدكم أو شخص راشد يعمل بناء لطلبكم أو طلب ولدكم أن تستأنفوا ضد الطرد.
- يمكنكم استئناف قرار المدير بطرد ولدكم أو قرار الرئيس التنفيذي بطرد ولدكم من كافة المدارس الحكومية إذا اعتقدتم أن:
- المدير أو الرئيس التنفيذي قام بطرد ولدكم بناء على معلومات خاطئة.
 - مثلاً لم يتم ولدكم بالأعمال التي تم طرده بسببها
 - المدرسة لم تتبّع الإجراءات الصحيح. مثلاً المدرسة لم تعقد ندوة توجيهات

معلومات للأهالي وأولياء الأمر حول الطرد

- فترة الطرد أطول من اللازم. مثلاً فترة الطرد أطول مما تحتاجه المدرسة لكي تجهز الدعم الكافي لإعادة ولدكم إلى المدرسة بالسلامة
- شروط الطرد لا تفي باحتياجات ولدكم
- إن إجراء الاستئناف ضد طرد ولدكم يجب أن يتم شرحه لكم في ندوة التوجيهات. سوف تعطىكم المدرسة استمارة الاستئناف.
- إذا قرّرت استئناف قرار المدير بطرد ولدكم من مدرسته، يجب تقديم المعاملات الورقية للرئيس التنفيذي، ضمن 10 أيام مدرسية من ندوة التوجيهات.

تفاصيل جهات الاتصال لمزيد من المعلومات

- يمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات حول الطرد وإجراء الاستئناف عن طريق:
- الاتصال بمكتب التربية المحلي الخاص بكم
 - الاتصال هاتفياً بوزارة التربية على الرقم 8226 1000
 - الذهاب إلى الموقع الإلكتروني التابع لوزارة التربية: www.education.sa.gov.au/findaschool
- والفتيش عن عبارة 'expulsion' (الطرد).

وسائل دعم إضافية

- للحصول على دعم إضافي يمكنكم الاتصال بخط المساعدة الخاص بالأهالي على رقم الهاتف 1300 364 100 (خدمة 24 ساعة).
- إذا احتاج ولدكم للتحدث مع أحدهم، بإمكانكم تشجيعه على الاتصال بأحد المراكز التالية:
- [هيدسبايس \(Headspace\)](#)
دعم الصحة النفسية للأطفال والشبابية بعمر 12 إلى 25 سنة. هاتف 1800 650 890.
 - [خط مساعدة الأرواد \(Kids Helpline\)](#)
دعم الند للند، موارد للمساعدة الذاتية واستشارات هاتفية وعبر الإنترنت للأرواد والشبابية بعمر 5 إلى 25 سنة. هاتف: 1800 55 1800.